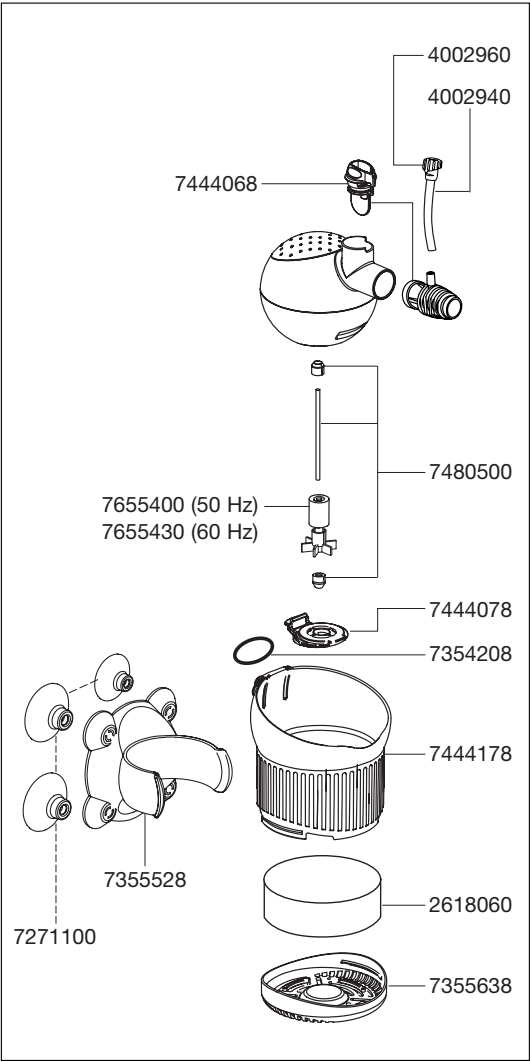
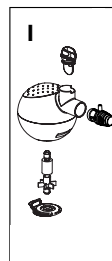
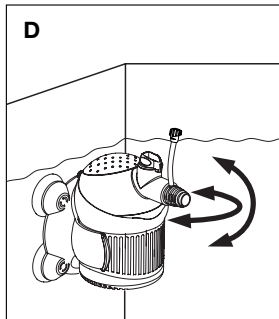
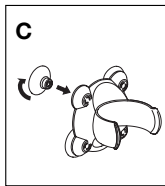
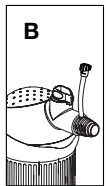
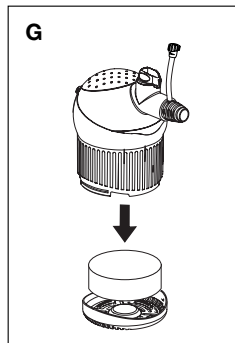
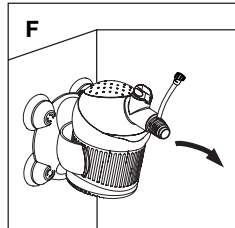
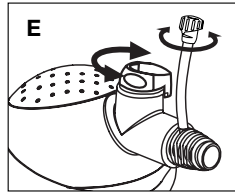
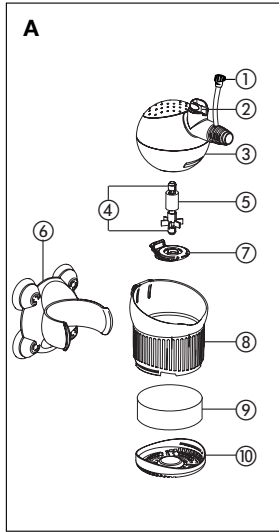


EHEIM aquaball



Innenfilter	D
Internal filter	GB/USA
Filtre intérieur	F
Binnenfilter	NL
Innerfilter	S
Innvendig filter	N
Sisäsuodatin	FIN
Indvendigt filter	DK
Filtro interno	I
Filtro interior	E
Filtro interior	P
Εσωτερικό φίλτρο	GR
Vnitřní filtr	CZ
Belső szűrő	H
Filtr wewnętrzny	PL
Vnútorný filter	SK
Notranji filter	SLO
Внутренний фильтр	RUS
內置式過濾器	CHIN





Vielen Dank

für den Kauf Ihres neuen EHEIM Innenfilters. Das innovative Modul-System bietet nicht nur optimale Leistung bei höchster Zuverlässigkeit, sondern erlaubt auch eine Vergrößerung des Filtervolumens mit weiteren Zusatzmodulen.

Sicherheitshinweise

Nur zur Verwendung in Räumen.



Bei Wartungs- und Pflegearbeiten sind alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz zu trennen.



Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Pumpe niemals am Kabel tragen; Kabel nicht knicken.



Filter nur innerhalb des Wassers verwenden: Die Pumpe muss unterhalb des Wasserspiegels platziert sein und darf nicht trocken laufen.



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Führen Sie es Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle zu.

Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

**Innenfilter 2206**

Ausführung: siehe Typenschild am Pumpengehäuse

Funktion

- A** ① Diffusor mit Schlauch und Luftregulierventil ② Leistungsregler ③ Pumpenkopf ④ Achsstüben mit Achse

⑤ Pumpenrad ⑥ Halterung mit Saugern ⑦ Pumpendeckel ⑧ Pumpenkopfaufnahme ⑨ Filterpatrone ⑩ Filterboden.

Die Basisausführung des modular aufgebauten Innenfilters 2206 sorgt in einem Arbeitsgang für die mechanische Reinigung des Aquarienwassers bei permanenter Umwälzung, gezielter Oberflächenbewegung und regulierbarer Sauerstoffzufuhr.

Über den dreidimensional drehbaren Pumpenkopf lässt sich die Ausströmrichtung einstellen. Der Leistungsregler bestimmt die gewünschte Durchflussmenge und mit dem Diffusor kann die Luftanreicherung des Wassers dosiert werden. Mit der praktischen Halterung lässt sich der Filter im Aquarium platzieren und mit einem Handgriff entnehmen.

Montage

- B** Diffusor mit Luftschlauch und Luftregulierventil am Auslaufstutzen aufstecken.
- C** Die Sauger an der Halterung mit einer Drehbewegung auf die jeweilige Aufnahme eindrücken. Filter in Halterung einklippen und an der Innenscheibe des Aquariums befestigen.

Inbetriebnahme

- D** Der Filter muss so eingesetzt werden, dass der Pumpenkopf knapp unter der Wasseroberfläche platziert ist. Pumpenkopf auf den gewünschten Ausströmbereich und den Oberflächenwinkel einstellen.
- E** Durch drehen des Leistungsreglers kann die Pumpenleistung nach Bedarf stufenlos reguliert werden.
Über das Luftregulierventil des Diffusors lässt sich die Sauerstoffanreicherung des Wassers dosieren.
Achtung: Die Diffusorleistung lässt je nach Verschmutzungsgrad nach.

Reinigung

- F** Filter vom Netz trennen und anschließend mit einer Kippbewegung nach vorne aus der Halterung ziehen.
- G** Filterboden abnehmen, Filterpatrone herausnehmen und

unter fließendem Wasser ausspülen bzw. gegen neue Patrone austauschen. Alle Filterteile reinigen und anschließend wieder zusammenstecken.

Wartung

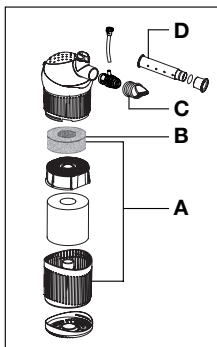
- H** Um den Pumpenkopf abzunehmen, zieht man die Pumpe aus ihrem Aufnahmegehäuse.
- I** Pumpendeckel abnehmen, Pumpenrad und Achse herausnehmen und reinigen. Leistungsregler und Diffusor aus Pumpenkopf herausziehen. Pumpenkammer, Wasserführung und Ausströmöffnung mit Reinigungsbürste (Best.-Nr.4009550) säubern.

Anschließend das Pumpenrad wieder einsetzen und auf richtigen Sitz der Achsstüben achten. Pumpendeckel schließen und Pumpenkopf wieder einsetzen.

Zubehör

Das Filtervolumen lässt sich durch die Erweiterung mit zusätzlichen Modulen vergrößern.

- A** Up-grade-kit:
Filterbehälter, Filterpatrone,
Filterbox mit Filtermatte
(Best.-Nr. 4020080)
- B¹** Filtermatte, 2 Stück
(Best.-Nr. 2616085)
- B²** Filtervlies, 3 Stück
(Best.-Nr. 2616080)
- C** Breitstrahl-Düse
(Best.-Nr. 4009600)
- D** Düsenrohr (Best.-Nr. 4009620)



INSTRUCTIONS 2206

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING – To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

a) **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.**

b) **DANGER** – To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1) If the appliance falls into the water, **DON'T** reach for it! First unplug it and then retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately. (Non-immersible equipment only)

2) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source. (Immersible equipment only).

3) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.

4) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or has been dropped or damaged in any manner.

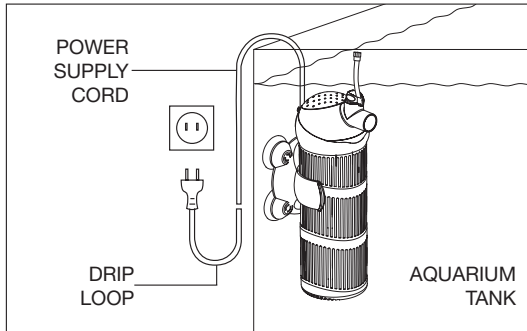
5) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A "drip-loop", shown in the figure below, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is that part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle.

If the plug or socket does get wet, **DON'T** unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.

c) Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

d) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, and the like.



- e) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- f) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- g) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- h) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- i) Read and observe all the important notices on the appliance.
- j) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- k) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.

Exception: This instruction may be omitted for an appliance that is not provided with a polarized attachment plug.

- l) **"SAVE THESE INSTRUCTIONS".**

Thank you

for purchasing your new EHEIM internal filter. This innovative modular system not only offers optimised power coupled with the utmost reliability, but also allows the filter volume to be increased with further add-on modules.

Safety instructions

Only for use in rooms.



All electrical equipment in the water must be disconnected from the mains during care and maintenance work.



The connecting line of this device can not be replaced. When the line is damaged, the device must no longer be used. Never carry the pump by the cable; do not bend the cable.



Only use filter in water: The pump must be positioned beneath the surface of the water.



This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or for persons with no experience or knowledge unless they are supervised by a person responsible for safety or unless they have received from such a person instructions on how to use the equipment. Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.



Do not dispose of this product as normal household waste. Take it to your local refuse collection site.

The product is qualified in accordance with the respective national regulations and guidelines and meets EC standards.

**Internal filter 2206**

Model: see type plate on motor body

Function

- A** ① Diffuser with hose and air regulating valve ② Power regulator ③ Pump head ④ Shaft with bushings ⑤ Impeller ⑥ Holder and suction cups ⑦ Pump cover ⑧ Pump head holding fixture ⑨ Filter cartridge ⑩ Filter base.

The base model of this modular internal filter ensures the mechanical cleaning of the aquarium water with permanent circulation, specific surface movement and controllable oxygen supply.

Thanks to the pump head that rotates in three dimensions, it is possible to adjust the outflow direction. The power regulator allows the flow rate to be adjusted to the desired setting and, thanks to the diffuser, it is also possible to regulate the amount of air added to the water. The practical holder allows the filter to be positioned inside the aquarium and removed with ease.

Installation

- B** Attach diffuser with air hose and air regulating valve to the connection adapter of the power regulator.
- C** Fasten the holder with the suction cups to the inside of the aquarium glass and clip the filter into place.

Putting into operation

- D** Insert the filter such that the pump head is positioned just beneath the surface of the water. Adjust the pump head to the required outflow area and surface angle.
- E** By turning the power regulator, it is possible to infinitely adjust the pump power to the required setting. The diffuser's air regulating valve is used to regulate the amount of oxygen added to the water. **Important:** The diffuser power decreases in line with the degree of soiling.

Cleaning

- F** Disconnect the filter from the mains and, subsequently, by tilting it forwards, pull it out of the holder.
- G** Remove the filter base, take out the filter cartridge and rinse out under running water or replace with a new cartridge. Clean all the filter components and subsequently reassemble.

Maintenance

- H** The pump head is removed by pulling the pump out of its holding housing.

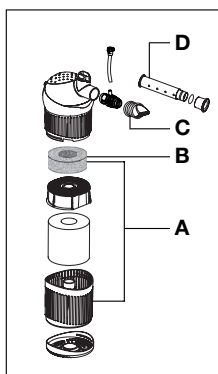
- I Remove the pump cover, take out the impeller and the bearing box and clean. Pull out the power regulator with diffuser from pump head. Use the special cleaning brush (order No. 4009550) to clean the inflow and outflow openings.

Subsequently, refit the impeller and check that the bearing box is positioned correctly. Close the pump cover and re-insert the pump head.

Accessories

It is possible to increase the filter volume by means of an extension with additional modules.

- A** Upgrade kit: Filter canister with filter cartridge, filter box with fine filter pad (order No. 4020080)
- B¹** Filter pad, 2 pieces (order No. 2616085)
- B²** Fine filter pad, 3 pieces (order No. 2616080)
- C** Wide-jet pipe (order No. 4009600)
- D** Jet pipe (order No. 4009620)



Français

EHEIM

Merci beaucoup


d'avoir acheté un nouveau filtre intérieur de EHEIM. Le système modulaire novateur n'offre pas seulement une performance optimale et une extrême fiabilité mais permet aussi d'augmenter le volume du filtre avec d'autres modules additionnels.


Consignes de sécurité





Usage intérieur exclusivement.

 Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de maintenance, déconnectez du réseau tous les appareils installés dans l'eau.

 Le câble réseau de l'appareil ne peut pas être remplacé. L'usage de l'appareil est interdit lorsque le câble est endommagé. Ne jamais porter la pompe avec le câble; ne pas plier le câble.

 N'utiliser le filtre que dans l'eau. La pompe doit être placée au-dessous de la surface de l'eau.

 Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou dépourvues d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou obéissent à ses recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil. Veillez surveiller les enfants afin de pouvoir être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

 Ne pas jeter le présent produit à la poubelle. Ramenez-le à votre lieu de décharge locale.

Le produit est autorisé à l'emploi conformément aux réglementations et directives nationales respectivement en vigueur. Il respecte les normes adoptées par l'Union européenne.



Filtre intérieur 2206

Réalisation: voir plaque signalétique sur le boîtier de la pompe

Fonction

A ① Diffuseur avec tuyau et soupape de réglage d'air ② régulateur de débit ③ tête de la pompe ④ axe et manchons ⑤ turbine ⑥ support avec ventouses ⑦ couvercle de la pompe ⑧ support de la tête de pompe ⑨ cartouche de filtration ⑩ fond du filtre.

Le type de base de cette filtre intérieur modulaire se charge du nettoyage mécanique de l'eau de l'aquarium en une seule opération tout en assurant le brassage permanent de l'eau, en créant des mouvements ciblés de l'eau de surface et par un apport réglable en oxygène.

La tête de pompe orientable en trois dimensions permet d'ajuster la direction de sortie de l'eau. Le régulateur de débit détermine le débit souhaité, le diffuseur permettant de doser l'en-

richissement de l'eau en oxygène. Le filtre peut être installé dans l'aquarium à l'aide du pratique support et retiré facilement.

Installation

- B** Emboîtez le diffuseur avec le tuyau d'air et la soupape de réglage de l'air dans la tubulure de sortie.
- C** Fixez le support à la vitre intérieure de l'aquarium à l'aide des ventouses et accrochez le filtre par encliquetage.

Mise en service

- D** Le filtre doit être placé de manière à ce que la tête de pompe soit située juste au-dessous de la surface de l'eau. Ajustez la tête de pompe en la dirigeant sur le secteur de sortie et l'angle de surface souhaités.
- E** En cas de besoin, le débit de la pompe peut être réglé en continu en tournant le régulateur de débit. L'eau est enrichie en oxygène à l'aide de la soupape de réglage du diffuseur. **Attention:** la performance du diffuseur diminue en fonction du degré de saleté.

Nettoyage

- F** Déconnectez le filtre du réseau et retirez-le de son support en le basculant en avant.
- G** Enlevez le fond du filtre, extrayez la cartouche filtrante et rincez-la à l'eau courante ou remplacez-la par une cartouche neuve.

Nettoyez tous les éléments du filtre avant de les assembler de nouveau.

Entretien

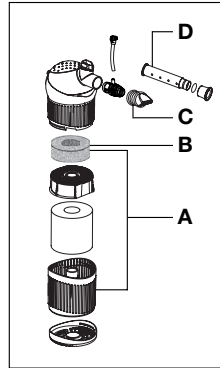
- H** Pour enlever la tête de pompe, il faut retirer la pompe de son support.
- I** Retirez le couvercle de pompe. Enlevez la turbine avec les coussinets et nettoyez-la. Dégagez le régulateur de débit et le diffuseur de la tête de pompe. Nettoyez les orifices d'entrée et de sortie à l'aide de la brosse de nettoyage (réf. 4009550).

Réinstallez ensuite la turbine et veillez à la bonne tenue des coussinets. Fermez le couvercle et réinstallez la tête de pompe.

Accessoires

Vous pouvez augmenter le volume du filtre par l'extension avec des modules additionnels.

- A** Kit de mise à jour:
cuve du filtre avec cartouche filtrante, boîte du filtre avec coussin en ouate (réf. 4020080)
- B¹** Nattes filtrantes, 2 pièces (réf. 2616085)
- B²** Coussins en ouate, 3 pièces (réf. 2616080)
- C** Tuyau de rejet coudé (réf. 4009600)
- D** Tuyau jet (réf. 4009620)



Nederlands

EHEIM

Hartelijk dank

voor het kopen van uw nieuwe EHEIM-binnenfilter. Het innovatieve modulesysteem biedt niet alleen een optimale prestatie bij maximale betrouwbaarheid maar maakt ook een vergroting mogelijk van het filtervolume met verdere extra modules.

Veiligheidsinstructies



Alleen binnenshuis te gebruiken.



Voordat U met Uw handen in het aquariumwater komt moeten alle stekkers van de zich in het water bevindende elektrische apparaten uit het stopcontact gehaald worden.



De aansluitkabel van het apparaat kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van de kabel mag het apparaat niet meer gebruikt worden.

Pomp nooit aan de kabel dragen; kabel niet knikken.



Filter alleen in het water gebruiken: de pomp moet onder het waterpeil geplaatst zijn.



Dit toestel is niet voorzien voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkt fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen of met gebrekkige ervaring of kennis behalve indien een voor de veiligheid bevoegde persoon op hen toezicht houdt of hen instructies heeft gegeven met betrekking tot de bediening van het toestel. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.



Dit product niet in het normale huisvuil gooien. Breng het naar uw lokaal afvalverwerkingspunt.

Dit product is volgens de verschillende nationale voorschriften en richtlijnen erkend en komt overeen met de EU-normen.



Binnenfilter 2206

uitvoering: zie typeplaatje op de pompbehuizing

Functie

- A** ① Diffusor met slang en luchtregelventiel ② vermogensregelaar ③ pompkop ④ as met geleiders ⑤ pomprad ⑥ houder met zuigers ⑦ pompdeksel ⑧ pompkopopname ⑨ filterpatroon ⑩ filterbodem.

De basis uitvoering van de modulair opgebouwde binnenfilter zorgt in één bewerking voor de mechanische reiniging van het aquariumwater bij permanente circulatie, gerichte oppervlaktebeweging en regelbare zuurstoftoevoer.

Via de driedimensionaal draaibare pompkop kan de uitstroomrichting worden ingesteld. De vermogensregelaar bepaalt het gewenste debiet en met de diffusor kan de luchtverrijking van het water worden gedoseerd.

Met de praktische houder kan het filter in het aquarium worden geplaatst en met één handeling worden verwijderd.

Montage

- B** De diffusor met de luchtslang en het luchtregelventiel op het uitloopstuk steken.

- C** Houder met zuignappen aan de binnenkant van de ruit van het aquarium bevestigen en het filter er inclippen.

Ingebruikname

- D** Het filter moet zo aangebracht worden dat de pompkop niet onder de wateroppervlakte geplaatst is. Pompkop op het gewenste uitstroombereik en de oppervlaktehoek instellen.
- E** Door de vermogensregelaar te draaien kan de pompcapaciteit desgewenst traploos worden geregeld.

Via het luchtventiel van de diffusor vindt de zuurstofverrijking van het water plaats. **Let op:** de diffusorcapaciteit daalt afhankelijk van de verontreinigingsgraad.

Reiniging

- F** Het filter van het net scheiden en vervolgens met een kantelbeweging naar voren uit de houder trekken.
- G** De filterbodem afnemen, het filterpatroon verwijderen en onder stromend water spoelen resp. door een nieuw patroon vervangen. Alle filterdelen reinigen en vervolgens opnieuw monteren.

Onderhoud

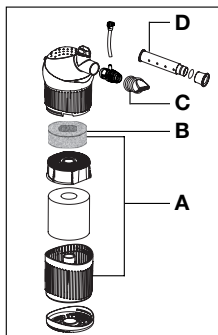
- H** Om de pompkop er af te nemen trekt men de pomp uit de houder.
- I** Pompdeksel er afnemen, pomprad met lagercorpus er uitnemen en reinigen. De vermogensregelaar en de diffusor uit de pompkop trekken. De in- en uitstroomopeningen met een reinigingsborstel (bestelnr. 4009550) schoonmaken.

Vervolgens het pomprad weer anbrengen en op de correcte zitting van de lagerelementen letten. Het pompdeksel sluiten en de pompkop weer anbrengen.

Toebehoren

Het filtervolume kan door uitbreiding met extra modules worden vergroot.

- A** Upgradekit:
filterbak med filterpatroon,
filterbox med filtervlies
(bestelnr. 4020080)
- B¹** Filtermat, 2 stuks
(bestelnr. 2616085)
- B²** Filtervlies, 3 stuks
(bestelnr. 2616080)
- C** Breedstraalbuis
(bestelnr. 4009600)
- D** Dysebuis
(bestelnr. 4009620)



Svenska

EHEIM

Tack

för att du har bestämt dig för köpet av ett nytt EHEIM-innerfilter. Det innovativa modulsystemet garanterar inte enbart optimal effekt och högsta tillförlitlighet utan ökar även filtreringsvolymen i kombination med extramoduler.

Säkerhetsanvisningar



Får endast användas inomhus.



Skilj strömförsörjningen från nätet till elutrustningen som ligger i vattnet innan du utför underhåll eller skötsel.



Nätkabeln till denna utrustning kan inte bytas ut. Om kabeln har skadats får du inte längre använda utrustningen. Bär aldrig pumpen i kabeln. Vik inte kabeln.



Filtret får endast användas under vattenytan. Pumpen ska placeras under vattenytan.



Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, om inte vederbörlig stöd står under uppsikt av en person som ansvarar för säkerheten eller erhåller anvisningar från denna person om hur apparaten ska användas. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.



Denna produkt ska inte kastas bort i de normala hushålls-soporna. Lämnna in den till det lokala återvinningsstället.

Produkten har godkänts enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv och uppfyller tillämpliga EU-direktiv.



Innerfilter 2206

Utförande: Se typskylten på pumphuset

Funktion

- A** ① Diffusor med slang och luftregleringsventil ② Effektregulator ③ Pumphuvud ④ Axelrör med axel ⑤ Pump-hjul ⑥ Hållare med sugkoppar ⑦ Pumpkåpa ⑧ Fäste för pumphuvud ⑨ Filterpatron ⑩ Filterbotten.

I standardutförandet sørjer det modulära innerfiltret 2206 för mekanisk rening av akvarievattnet med permanent cirkulation, precisa ytrörelser och reglerbar syretillförsel.

Utströmningsriktningen kan ställas in efter behov med hjälp av pumphuvudet är vridbart i tre riktningar. Effektreglaget bestämmer den önskade flödesmängden och syretillförseln regleras med hjälp av diffusören. Med hjälp av den praktiska hållaren underlättas filtrets placering i akvariet samt att ta ut det.

Montering

- B** Anslut diffusorn med luftslang och luftregleringsventil till utloppets stuts.
- C** Tryck fast sugkopparna i fästena på hållaren med en vridrörelse. Tryck fast filtret på hållaren och fäst hållaren på insidan av akvariet.

Driftstart

- D** Montera filtret så att pumphuvudet är placerat strax under vattenytan. Ställ in pumphuvudet på önskat utströmningsområde och ytvinkel.
- E** Pumpeffekten kan ställas in steglöst efter behov med effektregulator. Vattnets syresättning regleras med hjälp av diffusörens luftregleringsventil.

Observera: Diffusöreffekten sjunker ju smutsigare vatt-
net är.

Rengöring

- F** Skilj filtret från elnätet och ta ut der ur hållaren genom att böja det framåt.
- G** Ta bort filterbotten. Ta ut filterpatronen och spola den under rinnande vatten eller byt ut den mot en ny. Rengör alla filterdelar och montera därefter ihop dem igen.

Underhåll

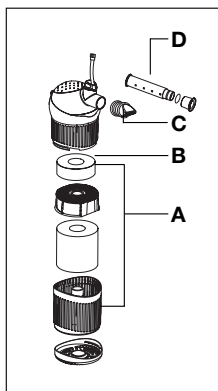
- H** Ta loss pumphuvudet genom att dra ut pumpen ur huset.
- I** Ta av pumpkåpan. Ta ut pumphjulet och axeln och rengör dem. Dra ut effektregulatorn och diffusorn ur pumphuvudet. Rengör pumpkammaren, vattengången och utströmningsöppningen med en rengöringsborste (best-nr 4009550).

Montera därefter pumphjulet på nytt och kontrollera att axelröret sitter korrekt. Stäng pumpkåpan och montera pumphuvudet på nytt.

Tillbehör

Filtreringsvolymen kan höjas med hjälp av extra moduler.

- A** Uppgraderingssats: filterbehållare med filterpatron, filterbox med fiberduk (best-nr 4020080)
- B¹** Filtermatta, 2 styck (best-nr 2616085)
- B²** Filterduk, 3 styck (best-nr 2616080)
- C** Munstycke med bred stråle (best-nr 4009600)
- D** Munstyckesrör (best-nr 4009620)



Mange takk

for innkjøpet av ditt nye EHEIM innvendige filter. Det innovative modulsystemet tilbyr ikke bare optimal effekt og høyeste pålitelighet, men gir også muligheten til å øke filter-volumet med ytterligere tilleggsmoduler.

Sikkerhetsinstrukser

Kun til innendørs bruk.



Ved vedlikeholdsarbeider og pleie må alle de elektroapparatene som befinner seg i vannet skilles fra nettet.



Forbindelsesledningen til dette apparatet kan ikke erstattes. Dersom ledningen blir skadet, må apparatet ikke brukes lenger. Bruk aldri kabelen til å bære pumpen med; kabelen skal heller ikke bøyes.



Filteret skal kun anvendes nede i vannet: Pumpen må være plassert under vannflatens nivå og må aldri gå tørr.



Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inklusive barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, med mindre disse personene er under oppsikt av en annen person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes. Barn skal holdes under oppsikt for å unngå at de leker med apparatet.



Produktet må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Det skal leveres til ditt lokale deponi.

Produktet er prøvet ifølge de respektive nasjonale forskrifter og er i samsvar med EU-normene.

**Innvendig filter 2206**

Utførelse: Se typeskiltet på pumpehuset

Funksjon

- A** ① Diffusor med slange og luftreguleringsventil ② Effektreulator ③ Pumpehode ④ Akselfatning med ak-

sel ⑤ Pumpehjul ⑥ Holder med sugere ⑦ Pumpe-
deksel ⑧ Opptak til pumpehode ⑨ Filterpatron ⑩ Fil-
terbunn.

Grunntutførelsen av det modulært oppbygde innvendige filteret 2206 sørger for mekanisk rengjøring av vannet i akvariet ved kontinuerlig sirkulasjon, presis bevegelse av overflaten og regulerbar tilførsel av surstoff, alt i én arbeidsøkt.

Utstrømningsretningen kan innstilles med pumpehodet, som er tredimensjonalt dreibart. Effektregulatoren bestemmer den ønskede gjennomstrømningsmengden og med diffusoren kan man dosere lufttilførselen til vannet. Med den praktiske holderen kan filteret plasseres is akvariet og tas ut med ett håndgrep.

Montering

- B** Monter diffusor med luftslange og luftreguleringsventil på utløpsstussen.
- C** Trykk sugerne på holderen inn i de respektive opptakene med en dreibevegelse. Klem filteret inn i holderen og fest det på glassruten på innsiden av akvariet.

Igangsettelse

- D** Filteret må settes inn slik at pumpehodet blir plassert rett under vannoverflaten. Innstill deretter pumpehodet til ønsket utstrømningsmengde og overflatevinkel.
- E** Pumpens effekt kan reguleres trinnløst etter behov ved å dreie på effektregulatoren. Over luftreguleringsventilen til diffusoren kan man dosere tilførselen av surstoff i vannet. **OBS!** Med økende tilsmussing reduseres diffusorens effekt.

Rengjøring

- F** Skill filteret fra nettet og tipp det deretter fremover og ut av holderen.
- G** Ta av filterbunnen, ta ut filterpatronen og skyll den under rennende vann eller skift den ut med en ny patron. Rengjør alle filterdelene og sett dem deretter sammen igjen.

Vedlikehold

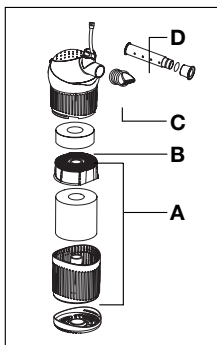
- H** For å ta av pumpehodet, trekker man pumpen ut av opp-takshuset.
- I** Ta av pumpelokket, ta ut pumpehjulet og akselen og rengjør disse delene. Trekk effektregulatoren og diffusoren ut av pumpehodet.

Rengjør pumpekammeret, vannføringen og utstrømningsåpningen med en rengjøringsbørste (best.-nr. 4009550). Sett deretter pumpehjulet inn igjen og pass på at akselfatningene sitter riktig. Steng pumpelokket og sett inn pumpehodet igjen.

Tilbehør

Filtervolumet kan økes ved å utvide systemet med ytterligere moduler.

- A** Oppgraderingsset:
Filterbeholder med filterpatron, filterboks med filterduk (best.-nr. 4020080)
- B¹** Filtermatte, 2 stk.
(best.-nr. 2616085)
- B²** Filterduk, 3 stk.
(best.-nr. 2616080)
- C** Bredstråldyse
(best.-nr. 4009600)
- D** Dyserör (best.-nr. 4009620)



Suomi

EHEIM

Kiitämme

uuden EHEIM-sisäsuodatimen ostosta. Sen innovatiivinen moduli-järjestelmä takaa parhaan mahdollisen tehon ja mitä luottavimman käytön lisäksi myös järjestelmäsi suodatintilavuuden helpon laajentamisen lisäämällä moduuleja.

Turvallisuusmääräykset



Soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa.



Huolto- ja hoitotoimien aikana on kaikki vedessä olevat sähkölaitteet irroitettava sähköverkosta.



Tämän laitteen verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa uuteen. Jos johto vahingoittuu, ei laitetta saa enää käyttää. Älä koskaan kannaa moottoria johdosta; älä taita johtoa.



Käytä suodatinta vain vedessä: moottori tulee asettaa vedenpinnan alapuolelle.



Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaanlukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset johtuen kokemuksen ja/tai tiedon puutteesta, ellei turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvo käyttöä tai ole antanut ohjeita miten laitetta käytetään asianmukaisesti. Valvo lasten käyttäytymistä ja varmista, että he eivät leiki laitteella.



Tätä pumpppua ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden joukossa. Toimita käytöstä poistettu laite asianmukaiseen jätteenkeruupisteeseen.

Tuote on hyväksytty kunkin maan kansallisten määräysten ja ohjesääntöjen mukaan ja se vastaa EU-standardien määräyksiä.



Sisäsuodatin 2206

Malli: katso pumpun kuoressa olevaa tyyppikilpeä

Toiminta

- A** ① Diffusori, letku ja Ilmansäätöventtiili ② Tehonsäädin ③ Moottori ④ Akselin holkit ja akseli ⑤ Roottori ⑥ Pidike ja imukupit ⑦ Moottorin kansi ⑧ Suodatin-säiliö ⑨ Suodatinpatruuna ⑩ Suodattimen pohja.

Moduulirakenteisen sisäsuodattimen 2206 perusmalli huolehtii yhden työvaiheen aikana siitä, että akvaarion vesi puhdistuu mekaanisesti jatkuvan kiertovirtauksen aikana, pintaveden liike on halutun mukainen ja hapen tuontia voidaan säädellä.

Kolmiulotteisesti kääntyvän moottorin avulla virtaussuuntaa voidaan säätää halutun mukaiseksi. Tehonsäädin määrittää halutun läpivirtausmäärän, ja diffusorin avulla voidaan veden lämastusta annostella.

Käytännöllisen pidikkeen avulla suodatin on helppo asettaa paikalleen akvaarioon ja sen voi irroittaa yhdellä kädenliikkeellä.

Asennus

- B** Työnnä diffuusori ilmaletkun ja ilmansäätöventtiilin kanssa poistoistukkaan.
- C** Paina pidikkeen imukupit kiertoliikkeen avulla kiinni reikiinsä. Napsauta suodatin pidikkeeseen ja kiinnitä se akvaarion sisäseinään.

Käyttöönotto

- D** Suodatin tulee asettaa paikalleen niin, että moottori on niukasti vedenpinnan alapuolella. Käännä moottoria haluttuun virtausmäärään ja pintavirtauskulmaan asti.
- E** Tehonsäädintä kääntämällä voit säätää moottorin tehoa tarvittaessa portaattomasti. Diffuusorin ilmansäätöventtiilin avulla voit annostella veden ilmastusmäärän.

Huomio: Diffuusorin teho heikkenee sen likaantumisteen noustessa.

Puhdistus

- F** Irroita suodatin sähköverkosta ja vedä se sitten kallistusliikkeellä eteenpäin irti pidikkeestä.
- G** Ota suodattimen pohja pois, vedä suodatinpatruuna ulos ja huuhtele se juoksevan veden alla tai vaihda se uuteen. Puhdista kaikki suodattimen osat ja liitä ne sitten jälleen yhteen.

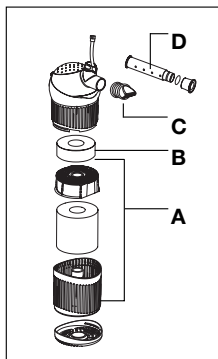
Huolto

- H** Moottori irroitetaan vetämällä se suodatinsäiliöstä.
- I** Irroita pumpun kansi, ota roottori siipipyörä ja akseli ulos ja puhdista ne. Vedä tehonsäädin ja diffuusori pois moottorista. Puhdista moottorin kammio, veden virtauskanava ja poisvirtausaukko puhdistusharjalla (tuotenumero 4009550). Kokoa sitten roottori siipipyörä jälleen ja huolehdi siitä, että akselin holkit ovat oikeilla paikoillaan. Sulje pumpun kansi ja aseta moottori takaisin paikalleen.

Lisävarusteet

Suodatintilavuutta voi korottaa lisäämällä moduuleja.

- A** Lisämoduuli:
suodatinsäiliö suodatin-
patruunan kera,
suodatinrasia suodatin
patruunan kera
(tuotenro 4020080)
- B¹** Suodatuslevy, 2 kpl
(tuotenro 2616085)
- B²** Suodatuslevy, 3 kpl
(tuotenro 2616080)
- C** Painesuutin
(tuotenro 4009600)
- D** Suihkuputki
(tuotenro 4009620)



Dansk

EHEIM

Tak,

fordi du købte et nyt indvendigt filter fra EHEIM. Det innovative modulsystem er ikke blot yders pålideligt og giver optimal ydelse, men det gør det også muligt at forøge filtervolumenen med flere ekstramoduler.

Sikkerhedsanvisninger



Må kun anvendes indendørs.



Ved eftersyn og vedligeholdelsesarbejde skal alle elektriske apparater, der er placeret under vand, afbrydes fra nettet.



Tilslutningsledningen på dette apparat kan ikke udskiftes. Hvis ledningen bliver beskadiget, må apparatet ikke anvendes længere. Bær aldrig pumpen i ledningen; undgå at lave knæk på ledningen.



Anvend kun filteret under vand: Pumpen skal være placeret under vandoverfladen og må ikke køre tør.



Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder også børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke råder over den tilsvarende erfaring og/eller viden, hvis ikke der føres tilsyn af en person, som er ansvarlig for sikkerheden og som giver de tilsvarende in-

struktioner om, hvordan apparatet skal benyttes. Der skal føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Aflever produktet hos det lokale genbrugscenter.

Produktet er godkendt efter gældende nationale forskrifter og direktiver og opfylder EU-normene.



Indvendigt filter 2206

Udførelse: Se typeskiltet på pumpehuset

Funktion

- A** ① Diffusor med slange og luftreguleringsventil ② Effektreulator ③ Pumpehoved ④ Akseltytter med aksel ⑤ Pumpehjul ⑥ Holder med sugekopper ⑦ Pumpelåg ⑧ Pumpehovedholder ⑨ Filterpatron ⑩ Filterbund.

Grundudførelsen af det modulopbyggede indvendige filter 2206 sørger i én arbejdsgang for den mekaniske rensning af akvarievandet under konstant cirkulation, målrettet overfladebevægelse og regulerbar ilttilførsel.

Udstrømningsretningen kan indstilles med pumpehovedet, der kan drejes i alle retninger. Effektregulatoren bestemmer den ønskede gennemstrømningsmængde, og med diffusoren kan lufttilførselen til vandet doseres. Filteret anbringes i akvariet ved hjælp af den praktiske holder, og det tages op med et enkelt greb.

Montering

- B** Diffusor med luftslange og luftreguleringsventil monteres på udløbsstuds.
- C** Tryk sugekopperne på holderen fast på glas set med en drejebevægelse. Klips filteret i hol deren, og fastgør det på akvariets inderside.

Ibrugtagning

- D** Filteret skal sættes i, så pumpehovedet er lige under vandoverfladen. Indstil pumpehovedet til ønsket udstrømningsområde og overfladevinkel.

- E Ved at dreje effektregulatoren kan pumpens virkning reguleres trinløst efter behov. Ved hjælp af diffusorens luftreguleringsventil kan ilttilførselen til vandet doseres.
Bemærk: Diffusorens virkning aftager med tiltagende tilsmudsning.

Rengøring

- F Afbryd filteret fra nettet, og træk det derefter fremad og ud af holderen ved at vippe det.
- G Tag filterbunden af, tag filterpatronen ud, og skyl den under rindende vand, eller udskift den med en ny patron. Rens alle filterdelene, og saml til sidst filteret igen.

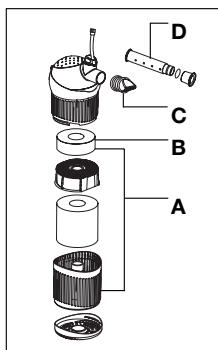
Vedligeholdelse

- H For at tage pumpehovedet af skal man trække pumpen ud af holderhuset.
- I Tag pumpelåget af, tag pumpehjul og aksel ud, og rengør dem. Træk effektregulator og diffusor ud af pumpehovedet. Rens pumpekammer, vandføring og udstrømningsåbning med en rensbørste (best.-nr. 4009550).
- Sæt derefter pumpehjulet på igen, og sørg for at akseltykkerne sidder rigtigt. Luk pumpelåget, og sæt pumpehovedet på igen.

Tilbehør

Filtervolumenen kan forøges ved, at der udvides med ekstra moduler.

- A Upgrade kit:
filterbeholder med filterpatron,
filterboks med filtervat
(best.-nr. 4020080)
- B¹ Filtermåtte, 2 stk.
(best.-nr. 2616085)
- B² Filtervat, 3 stk.
(best.-nr. 2616080)
- C Bredstråledyse
(best.-nr. 4009600)
- D Dyserør
(best.-nr. 4009620)



Grazie

per aver acquistato il vostro nuovo filtro interno EHEIM. L'innovativo sistema modulare offre non solo prestazioni ottimali e la massima affidabilità, ma consente anche di aumentare il volume di filtrazione grazie all'impiego di moduli supplementari.

Avvertenze di sicurezza

Da utilizzare esclusivamente in ambienti chiusi.



Durante gli interventi di cura e manutenzione, si devono disconnettere dalla rete tutti gli apparecchi elettrici immersi in acqua.



Non si deve sostituire la linea di allacciamento alla rete di questo apparecchio. In caso di danneggiamento della linea, l'apparecchio non potrà più essere utilizzato. Non portare mai la pompa tenendola per il cavo; non piegare il cavo.



Utilizzare il filtro esclusivamente immerso in acqua. La pompa deve essere posizionata sotto il livello dell'acqua e non deve girare a vuoto.



Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o che non siano dotate della necessaria esperienza/conoscenza, a meno che non siano assistite e controllate da una persona addetta alla sicurezza o ricevano dalla stessa le istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. Tenere sempre sotto controllo i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



Non smaltire il prodotto assieme ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto alla discarica locale autorizzata.

Il prodotto è omologato secondo le vigenti disposizioni e direttive nazionali ed è conforme alle norme EU.



Filtro interno 2206 Versione: vedere
targhetta di identificazione sul corpo della pompa

Funzionamento

A ① Diffusore con tubo flessibile e valvola di regolazione

dell'aria ② Regolatore di potenza ③ Testa della pompa ④ Bocchettone dell'asse con asse ⑤ Girante della pompa ⑥ Supporto con aspiratori ⑦ Coperchio della pompa ⑧ Supporto testa pompa ⑨ Cartuccia del filtro ⑩ Base del filtro.

La versione base del filtro interno modulare 2206 consente di effettuare, in un'unica operazione, la pulizia meccanica dell'acqua dell'acquario con circolazione permanente, movimento superficiale mirato e ossigenazione regolabile.

Tramite la testa della pompa girevole tridimensionale è possibile impostare la direzione di efflusso. Il regolatore di potenza consente d'impostare la portata desiderata e il diffusore permette di dosare l'arricchimento d'aria dell'acqua. Grazie al pratico supporto, il filtro può essere collocato nell'acquario ed estratto tenendolo dall'apposita impugnatura.

Installazione

- B** Inserire sul raccordo di deflusso il diffusore con tubo flessibile per l'aria e valvola di regolazione dell'aria.
- C** Con un movimento rotatorio, premere gli aspiratori del supporto sul rispettivo alloggiamento. Bloccare il filtro nel relativo supporto e fissarlo al vetro interno dell'acquario.

Messa in esercizio

- D** Introdurre il filtro in modo tale che la testa della pompa si trovi appena sotto la superficie dell'acqua. Impostare la testa della pompa per ottenere la zona di efflusso e l'angolo superficiale desiderati.
- E** Ruotando il regolatore di potenza è possibile regolare gradualmente la potenza della pompa, secondo necessità. La valvola di regolazione dell'aria del diffusore consente di dosare l'ossigenazione dell'acqua. **Attenzione:** la potenza del diffusore diminuisce all'aumentare del grado di impurità.

Pulizia

- F** Separare il filtro dalla rete e poi estrarlo dal supporto eseguendo un movimento inclinato in avanti.
- G** Smontare la base del filtro, estrarre la cartuccia e lavar-

la sotto acqua corrente oppure sostituirla con una nuova. Pulire tutti gli elementi del filtro e quindi rimontarli.

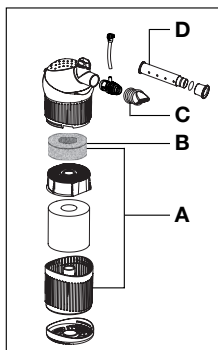
Manutenzione

- H** Per smontare la testa della pompa, estrarre la pompa dal corpo di alloggiamento.
- I** Smontare il coperchio della pompa, estrarre la girante e l'asse ed eseguire la pulizia. Estrarre il regolatore di potenza e diffusore dalla testa della pompa. Pulire la camera della pompa, l'alimentazione dell'acqua e l'apertura di efflusso con una spazzola apposita (n° 4009550). Al termine, rimontare la girante della pompa, facendo attenzione alla giusta collocazione delle bocchette dell'asse. Chiudere il coperchio della pompa e rimontare la testa della pompa.

Accessori

Il volume di filtrazione può essere aumentato aggiungendo moduli supplementari.

- A** Kit di potenziamento: contenitore del filtro con cartuccia, scatola del filtro con materiale filtrante (n° 4020080)
- B¹** Feltro filtrante, 2 pezzi (n° 2616085)
- B²** Materiale filtrante, 3 pezzi (n° 2616080)
- C** Ugello a ventaglio largo (n° 4009600)
- D** Tubo a ugello (n° 4009620)



Español

EHEIM

Muchas gracias

por la compra de su nuevo filtro interior EHEIM. El innovador sistema modular no sólo le ofrece un rendimiento óptimo con

la máxima fiabilidad, sino que también permite aumentar el volumen del filtro con otros módulos adicionales.

Advertencias de seguridad



Sólo para uso en interiores.



Antes de proceder a efectuar trabajos de limpieza y de mantenimiento, deben desconectarse de la red todos los aparatos eléctricos, que estén dentro del agua.



El cable de alimentación de este aparato no puede cambiarse. En caso de que dicho cable resulte dañado, ya no se debe utilizar el aparato. No transporte nunca la bomba cogida por el cable; no doble el cable.



Utilícese el filtro sólo dentro del agua: La bomba debe estar posicionada por debajo del nivel del agua y no debe marchar en seco.



Este aparato no está pensado para las personas (incluidos los niños) que tengan mermadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales ni debe ser utilizado por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que estas personas sean supervisadas por un responsable de seguridad o recibieron las instrucciones necesarias para utilizar el aparato.

Vigile a los niños para evitar que jueguen con este aparato.



No tire este producto a la basura doméstica normal. Llévelo a su punto local de eliminación de residuos.

El producto está aprobado según las prescripciones y directrices nacionales de cada país y cumple las normas de la UE.



Filtro interior 2206 Acabado: véase placa de características en la carcasa de la bomba

Funcionamiento

- A
- ① Difusor con manguera y válvula reguladora del aire
 - ② Regulador de potencia
 - ③ Cabezal de la bomba
 - ④ Manguitos del eje y eje
 - ⑤ Rodete de la bomba
 - ⑥ Elemento de fijación con aspiradores
 - ⑦ Tapa de la bomba
 - ⑧ Alojamiento del cabezal de la bomba
 - ⑨ Cartucho filtrante
 - ⑩ Fondo filtrante.

El acabado básico del filtro interior 2206, construido de forma modular, se encarga de la limpieza mecánica del agua de la pecera con una circulación permanente, de un movimiento direccional de la superficie del agua y de un suministro regulable de oxígeno, todo ello en un solo paso de trabajo.

El cabezal tridimensional de la bomba permite regular la dirección de salida. El regulador de potencia determina el caudal deseado y con el difusor puede dosificarse el suministro de oxígeno al agua. Mediante el práctico elemento de fijación, puede colocarse el filtro en la pecera y retirarse con un solo movimiento.

Montaje

- B** Coloque el difusor con manguera de aire y la válvula reguladora de aire en el racor de salida.
- C** Coloque los aspiradores en el elemento de fijación mediante un movimiento de giro sobre las respectivas tomas. Luego, monte el filtro en el elemento de fijación mediante clipsado y fíjelo en el vidrio interior de la pecera.

Puesto en servicio

- D** El filtro debe ser colocado de tal forma que el cabezal de la bomba quede justo por debajo de la superficie del agua. Regule el cabezal de la bomba para ajustar su área de salida deseada y el ángulo de inclinación.
- E** Haciendo girar el regulador de potencia, puede regularse de forma continua el caudal de la bomba según las necesidades de cada cual. A través de la válvula reguladora de aire del difusor puede dosificarse el enriquecimiento de oxígeno del agua. **Atención:** El rendimiento del difusor pierde eficacia en función del grado de ensuciamiento.

Limpieza

- F** Separe el filtro de la red y, a continuación, sáque lo con un movimiento basculante estirándolo fuera del elemento de fijación.
- G** Retire el fondo del filtro, saque el cartucho del filtro y lávelo bajo el agua del grifo y /o cambie el cartucho por uno nuevo, respectivamente. Limpie todas las piezas del filtro y, a continuación, vuelva a montarlas.

Mantenimiento

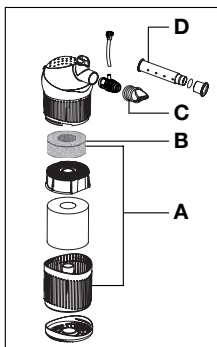
- H** Para poder desmontar el cabezal de la bomba, hay que extraer la bomba de su carcasa de alojamiento.
- I** Retire la tapa de la bomba, saque el rodete y el eje y límpielos. Sacar el regulador de potencia y el difusor del cabezal de la bomba. Limpie la cámara de la bomba, el conducto del agua y el orificio de salida con un cepillo (nº 4009550).

A continuación, vuelva a montar el rodete de la bomba en su sitio y fíjese en que los manguitos del eje estén correctamente colocados. Cierre la tapa de la bomba y vuelva a montar el cabezal de la misma.

Accesorios

El volumen del filtro se puede aumentar mediante la ampliación con módulos adicionales.

- A** Up-grade-kit: Depósito de filtro con cartucho filtrante, caja de filtrado con velo de fibras filtrantes (nº 4020080)
- B¹** Estera filtrante, 2 unidades (nº 2616085)
- B²** Velo de fibras filtrantes, 3 unidades (nº 2616080)
- C** Difusor de amplia dispersión (nº 4009600)
- D** Tubo de difusor (nº 4009620)



Português

EHEIM

Muito obrigado

per ter adquirido o seu novo filtro interior EHEIM. Este sistema modular inovador proporciona-lhe não só um óptimo desempenho com máxima fiabilidade, mas também permite um aumento do volume de filtragem quando usado com módulos adicionais.

Instruções de segurança



Apenas para utilização em recintos fechados.



Em caso de trabalhos de manutenção e conservação, todos os aparelhos eléctricos que se encontrem na água devem ser desligados da rede.



O cabo de ligação deste aparelho não pode ser substituído. Caso este venha a ser danificado, o aparelho deixa de poder ser utilizado. Nunca transporte a bomba segurando no cabo. Não dobrar o cabo.



Usar o filtro apenas dentro da água: a bomba tem de ser posicionado por baixo da superfície da água.



Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos correspondentes, a não ser que sejam acompanhadas por uma pessoa responsável pela segurança ou que tenham recebido instruções desta sobre como utilizar o aparelho. Há que vigiar as crianças para garantir que não brincam com este aparelho.



Não eliminar este produto com o lixo doméstico normal. Entregá-lo no posto de recolha de lixo especial da sua área.

Este produto foi homologado conforme as respectivas leis e regulamentos nacionais e atende as exigências das normas da U.E.



Filtro interior 2206

Modelo: ver a placa de características na caixa da bomba

Funcionamento

- A** ① Difusor com tubo flexível e válvula reguladora do ar
② Regulador de caudal ③ Cabeça de bomba ④ Aco-
pladores axiais para tubo flexível com eixo ⑤ Roda de
bomba ⑥ Suporte com aspiradores ⑦ Tampa de bom-
ba ⑧ Alojamento da cabeça de bomba ⑨ Cartucho
filtrante ⑩ Fundo do filtro.

O modelo básico do filtro interior modular 2206 garante uma limpeza mecânica da água do aquário, numa só passagem e com uma circulação permanente, remexendo a superfície de forma controlada e regulando a oxigenação da água.

A bomba de cabeça orientável em três dimensões permite regular a direcção do caudal à saída. O regulador do caudal determina o débito pretendido e, com o difusor, pode dosear-se a oxigenação da água. A pega prática facilita a colocação e a remoção do filtro no aquário.

Montagem

- B** Meter o difusor com o tubo flexível de ar e a válvula reguladora do ar, no bico de saída.
- C** Encaixar os aspiradores no respectivo encaixe do suporte, com um movimento rotativo. Prender o filtro no suporte e fixar no vidro interior do aquário.

Colocação em serviço

- D** O filtro tem de ser colocado de forma a que a cabeça da bomba fique pouco abaixo da superfície da água. Virar a cabeça da bomba para a posição de saída pretendida e regular o ângulo em relação à superfície.
- E** O débito da bomba pode ser adaptado gradualmente às suas necessidades rodando-se o regulador do caudal. A oxigenação da água pode ser doseada através da válvula reguladora de ar do difusor. **Atenção:** A potência do difusor diminui na medida em que o grau de sujidade aumenta.

Limpeza

- F** Tirar a ficha da rede e depois tirar o filtro do suporte com um movimento basculante.
- G** Retirar o fundo do filtro, remover o cartucho filtrante e lavar ambos os componentes com água corrente ou, se necessário, substituir o cartucho por um novo. Limpar todos os componentes do filtro e depois voltar a montá-los.

Manutenção

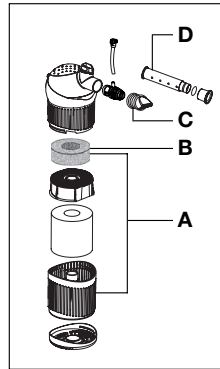
- H** Para desmontar a cabeça da bomba, puxar a bomba da sua caixa de alojamento.
- I** Tirar a tampa da bomba, desmontar a roda da bomba e

o eixo e limpar estas peças. Retirar o regulador de caudal e o difusor da cabeça da bomba. Limpar a câmara da bomba, a conduta da água e a abertura de saída com uma escova de limpeza (nº 4009550). Depois voltar a montar a roda da bomba prestando atenção para que os acopladores axiais fiquem correctamente montados. Fechar a tampa da bomba e voltar a montar a cabeça da bomba.

Acessórios

O caudal do filtro pode ser ampliado através de módulos adicionais.

- A** Kit de actualização: recipiente de filtração com cartucho filtrante, caixa de filtração com velo filtrante (nº 4020080)
- B¹** Esteira filtrante, 2 unidades (nº 2616085)
- B²** Velo filtrante, 3 unidades (nº 2616080)
- C** Bico de jacto largo (nº 4009600)
- D** Tubo injector (nº 4009620)



Ελληνικά

EHEIM

Ευχαριστούμε πολύ

Για την αγορά του νέου σας εσωτερικού φίλτρου EHEIM Το πρωτοποριακό σύστημα που αποτελείται από περισσότερα στοιχεία όχι μόνο προσφέρει άριστη απόδοση και σύγχρονα και εξαιρετική αξιοπιστία, αλλά επιτρέπει και την αύξηση του όγκου του φίλτρου με τη χρήση πρόσθετων στοιχείων.

Υποδείξεις ασφαλείας



Na χρησιμοποιείται μόνο σε κλειστούς χώρους.



Κατά τις εργασίες συντήρησης και περιποίησης να βγάξετε από την πρίζα όλες τις συσκευές που βρίσκονται στο νερό.



Το καλώδιο αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Μη οηκώνετε και μη μεταφρετε ποτέ την αντλία από το καλώδιο. Μη τσακίζετε το καλώδιο.



Να χρησιμοποιείτε το φίλτρο μόνο εντός του νερού: Η αντλία πρέπει κάτω από τη επιφάνεια του νερού.



Αυτή η συσκευή δν προβλέπεται για να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπριλαμβανομένων παιδιών) μ περιορισμένες σωματικές, αισθητήρις ή διανοητικές ικανότητες ή μ έλλι"η πίρας ή/και έλλι"η γνώσων, κτός άν πιβλέπονται από αρμόδιο για την ασφάλιά τους άτομο ή έλαβαν οδηγίς από το άτομο αυτό σχτικά μ τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά θα πρέπει να πιβλέπονται ώστ να διασφαλίζται το γγονός ότι δν παίζουμ μ τη συσκευή.



Αυτό το προϊόν δν πιτρέπται να αποσύρται στα οικιακά απορρίμματα. Η απόσυρσή του πρέπει να γίνεται στα τοπικά σημεία διάθσης ιδικών απορριμμάτων.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί με βάση τις εκάστοτε εθνικές προδιαγραφές και τους κανονισμούς και ανταποκρίνεται στα πρότυπα της ΕΕ.



Εσωτερικό φίλτρο 2206

Μοντέλλο: Βλέπε ετικέτα στο περίβλημα της αντλίας

Λειτουργία

- A** ① Διαχυτήρας με σωλήνα και βαλβίδα ρύθμισης αέρος ② ρυθμιστής ισχύος ③ κεφαλή αντλίας ④ άξονας με υποδοχές ⑤ τροχός αντλίας ⑥ στερέωση με αναρροφητικά ⑦ κάλυμμα αντλίας ⑧ υποδοχή κεφαλής αντλίας ⑨ ανταλλακτικό φίλτρου ⑩ πυθμένας φίλτρου

Το βασικό μοντέλλο του εστερικού φίλτρου 2206 που αποτελείται από σειρά στοιχείων φροντίζει με μία διαδικασία για τον μηχανικό καθαρισμό του νερού του ενυδρείου με συνεχή ανατροπή του νερού, κίνηση του νερού επιφανείας και ρυθμιζόμενο εφοδιασμό με οξυγόνο.

Μέσω της τρισδιάστατα περιστρεφόμενης κεφαλής της αντλίας ρυθμίζεται η κατεύθυνση και η γωνία κλίσης όπως θέλετε. Ο ρυθμιστής της ισχύος ορίζει την επιθυμούμενη ποσότητα ροής και με τον διαχυτήρα γίνεται η δοσολογία του εμπλουτισμού του νερού με αέρα.

Η πρακτική στερέωση εξυπηρετεί στην βολική τοποθέτηση στο ενυδρείο.

Συναρμολόγηση

- B** Συναρμολογήστε το διαχυτήρα με το σωλήνα και τη βαλβίδα ρύθμισης αέρος στο στόμιο εκροής.
- C** Πιέστε τους αναρροφητήρες του συστήματος στερέωσης με κίνηση στροφής επάνω στην εκάστοτε υποδοχή. Στερεώστε το φίλτρο στην υποδοχή του μέχρι να βρει αντίσταση και μετά στην εσωτερική πλευρά του ενυδρείου.

Θέση σε λειτουργία

- D** Το φίλτρο να τοποθετηθεί έτσι ώστε η κεφαλή της αντλίας να βρίσκεται κάτω από την επιφάνεια του νερού. Ρυθμίστε την κεφαλή ως προς την επιθυμούμενη περιοχή ροής και την γωνία επιφανείας.
- E** Στρίβοντας το ρυθμιστή ισχύος μπορείτε να ρυθμίσετε αδιαβάθμητα την ισχύ της αντλίας. Μέσω της βαλβίδας ρύθμισης του αέρα του διαχυτήρα μπορείτε να δοσολογήσετε τον εμπλουτισμό του νερού με αέρα.
Προσοχή: Η απόδοση του διαχυτήρα μειώνεται ανάλογα με το βαθμό ακαθαρσίας.

Καθαρισμός

- F** Βγάλτε το φίλτρο από το ρεύμα και τραβήξτε το έξω από τη στερέωσή του με μία κίνηση με κλίση προς τα εμπρός.
- G** Αφαιρέστε τον πυθμένα του φίλτρου, βγάλτε το

ανταλλακτικό του φίλτρου και ξεπλύντε το σε τρεχούμενο νερό ή αντικαταστήστε το. Καθαρίστε όλα τα τμήματα του φίλτρου και επανασυναρμολογήστε το.

Συντήρηση

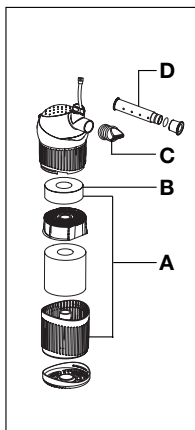
- H** Για να αφαιρέσετε την κεφαλή της αντλίας, τραβήξτε την αντλία από την υποδοχή της.
- I** Αφαιρέστε το κάλυμμα της αντλίας, απομακρύνετε τον τροχό της αντλίας και τον άξονα και καθαρίστε τα. Τραβήξτε το ρυθμιστή της ισχύος και το διαχυτήρα από την κεφαλή της αντλίας. Καθαρίστε το θάλαμο της αντλίας, τον οδηγό του νερού και το άνοιγμα εκροής με βούρτσα καθαρισμού (αρ. παρ. 4009550).

Κατόπιν επανατοποθετείτε τον τροχό της αντλίας προσέχοντας να στερεώνεται καλά στις υποδοχές του άξονα. Κλείστε το κάλυμμα της αντλίας και επανατοποθετήστε την κεφαλή της αντλίας.

Εξαρτήματα

Ο όγκος του φίλτρου αυξάνεται με την επέκτασή του με τη βοήθεια πρόσθετων στοιχείων.

- A** Up-grade kit: Δοχείο φίλτρου Με ανταλλακτικό φίλτρου, κουτί φίλτρου με Βατοειδές ύφασμα φίλτρου (αριθμ. παραγγ. 4020080)
- B¹** Μάκτρο φίλτρου, 2 τεμάχια (αρ. παραγγ. 2616085)
- B²** Φίλτρο με βατοειδές ύφασμα, 3 τεμάχια (αρ. παραγγ. 2616080)
- C** Ακροφύσιο πλατύ (αριθμ. παραγγ. 4009600)
- D** Σωλήνας ακροφυσίου (αριθμ. παραγγ. 4009620)



Děkujeme Vám,

že jste si zakoupili nový vnitřní filtr EHEIM. Inovovaný modulový systém neposkytuje jen optimální výkon při maximální spolehlivosti, ale umožňuje i zvětšit objem filtru s dalšími přídavnými moduly.

Bezpečnostní pokyny

Výhradně k použití v místnosti.



Při údržbě a čištění je nutno všechny elektrické spotřebiče, které jsou ve vodě, odpojit od sítě.



Přípojnou šňůru tohoto spotřebiče nelze nahradit. Poškodili se přívod, nesmí se spotřebič používat. Nikdy nenoste čerpadlo za šňůru ani ji nelámejte.



Filtr používejte pouze ve vodě. Čerpadlo musí být umístěno pod hladinou a nesmí běžet nasucho.



Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými či duševními schopnostmi anebo s nedostatečnými ušestnostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi. To je možné pouze za přímého dohledu osoby zodpovědné za bezpečnost anebo po instrukci takovouto osobou, jak přístroj používat. Dávejte pozor na děti, aby si s přístrojem nehrály.



Tento produkt nevyhazujte do normálního domovního odpadu. Odevzdejte jej do místní sběrný resp. do místa pro likvidaci odpadu.

Výrobek je schválen podle platných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

**Vnitřní filtr 2206**

Provedení:

viz typový štítek na tělese čerpadla

Funkce

A ① difuzér s hadičkou a vzduchovým regulačním

ventilem ② regulátor výkonu ③ hlava čerpadla
④ pouzdra osy s osou ⑤ kolo čerpadla ⑥ držadlo
s přísavkami ⑦ íko čerpadla ⑧ úchyt hlavy
čerpadla ⑨ filtrační vložka ⑩ dno filtru.

Základní provedení modulu vestavěného vnitřního filtru 2206 současně mechanicky čistí vodu v akváriu neustálým promícháváním, silným čeřením hladiny a regulovaným přívodem kyslíku.

Směr výstupního proudu lze nastavit hlavou čerpadla otočnou ve třech rovinách. Regulátor výkonu upraví požadovaný průtok a difuzérem lze obohacování vody dávkovat.

Filtr se dá umístit do akvária díky praktickému úchytu a jednoduchým hmatem sejmout.

Montáž

- B Difuzér se vzduchovou hadičkou a vzduchovým regulačním ventilem nasadíte na výtokové hrdlo.
- C Sání nasuneme na patřičné místo na držáku. Filtr zaklapneme do držáku a upevníme na vnitřní stěnu akvária.

Uvedení do provozu

- D Filtr musí být nasazen tak, aby hlava čerpadla spočívala těsně pod hladinou. Hlavu nastavíme tak, aby proud směřoval do žádané oblasti a v patřičném úhlu po hladině.
- E Otáčením regulátoru výkonu můžete podle potřeby plynule regulovat výkon čerpadla.

Vzduchovým regulačním ventilem difuzéru je možné dávkovat obohacování vody kyslíkem.

Upozornění: Výkon difuzéru klesá se stupněm znečištění filtru.

Čištění

- F** Odpojte filtr od sítě a sklopením vpřed vysuňte z úchyty.
- G** Sejměte dno filtru a propláchněte vložku pod tekoucí vodou, případně vyměňte za novou. Očistěte všechny části filtru a opět složte.

Údržba

- H** Chcete-li odejmout hlavu čerpadla, musíte vyjmout čerpadlo ze vstupní komory.
- I** Odejměte víko čerpadla, vyjměte kolo čerpadla a osu a očistěte je. Z hlavy čerpadla vytáhněte regulátor výkonu a difuzér.

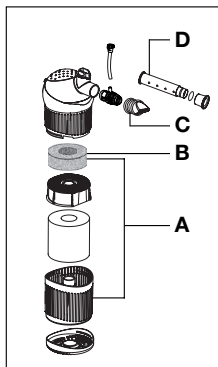
Speciálním kartáčkem (obj. č. 4009550) vyčistěte komoru čerpadla, vedení vody a otvor výstupního proudění. Poté vsadte kolo čerpadla zase zpět a dbejte na správné usazení pouzder osy.

Uzavřete víko čerpadla a vsadte hlavu čerpadla zpět.

Příslušenství

Objem filtru lze zvětšit rozšířením o přídatné moduly.

- A** sada pro vylepšení: pouzdro filtru, filtrační vložka, těleso filtru s filtrační rohoží (obj. č. 4020080)
- B¹** filtrační rohož, 2 ks (obj. č. 2616085)
- B²** filtrační fleece, 3 ks (obj. č. 2616080)
- C** plochá tryska (obj. č. 4009600)
- D** trubička trysky (obj. č. 4009620)



Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy az EHEIM típusú új belső szűrőnk mellett döntött. Az új fejlesztésű modul-rendszer nem csak optimális teljesítményt nyújt a legnagyobb megbízhatóság mellett, hanem a szűrőtérfogat nagyobbítását további kiegészítő modulokkal is lehetővé teszi.

Biztonsági tudnivalók

Kizárólag beltéri használatra alkalmas.



Karbantartási és tisztítási munkák során a vízben lévő valamennyi elektromos készüléket a hálózatról le kell választani.



A készülék hálózati csatlakozó vezetékét nem lehet más vezetékkel helyettesíteni. A vezeték meghibásodása esetén a készüléket már nem szabad használni. A szivattyút soha sem hordják a kábelnél fogva; a kábelt ne hajtsák meg.



A szűrőt kizárólag vízben szabad használni: a szivattyút a víztükör alatt helyezték el, és nem szabad szárazon futtatni.



A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező (ide értve a gyermekeket is), vagy kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek által történő használatra, kivéve, ha ezeket a személyeket egy a biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy tőle a készülék használatának mikéntjére vonatkozó utasításokat kapnak. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy a készülékkel ne játszhassanak.



A termék szokványos háztartási hulladékkal együtt nem ártalmatlanítható. Ártalmatlanítsa a helyi hulladékkezelővel.

A terméket a mindenkori nemzeti előírások és irányelvek szerint engedélyezték, és az Európai Unió szabványainak megfelel.

**Belső szűrő 2206**

Változat:

lásd a szivattyúházon lévő típus táblát

A készülék működése

- A** ① Diffúzor tömlővel és légszabályozó szeleppel
② Teljesítmény-szabályozó ③ Szivattyúfej ④ Tengelykupakok tengellyel ⑤ Szivattyúkerék ⑥ Rögzítés elszívókkal ⑦ Szivattyúfedő ⑧ Szivattyúfej-felvétel ⑨ Szűrőpatron ⑩ Szűrőfenék.

A modulári felépítésű 2206 típusú belső szűrő bázisvezetője egy munkamenetben biztosítja az akvárium vizének mechanikus tisztítását állandó keringés, célirányos felületi mozgás és szabályozható oxigénellátás mellett.

A háromdimenziósan forgatható szivattyúfej segítségével lehet beállítani a kiáramlási irányt. A teljesítmény-szabályzó határozza meg a megfelelő átfolyási mennyiséget, és a diffúzorral adagolható a víz légtartalma.

A praktikus rögzítés a szűrő kényelmes elhelyezését teszi lehetővé az akváriumban, és egy kézmozdulattal eltávolítható.

Szerelés

- B** Helyezzék fel a diffúzort a légtömlővel és a légszabályozó szeleppel a kifolyó csomójára.
- C** Nyomják a rögzítésen lévő elszívókat egy csavaró mozdulattal a megfelelő illesztésbe. Kattintsák be a szűrőt a rögzítésbe és rögzítsék az akvárium belső üveglapján.

Üzembehelyezés

- D** A szűrőt úgy kell behelyezni, hogy a szivattyúfej éppen a víztűkör alatt helyezkedik el. Állítsák be a szivattyúfejet az igény szerinti kiáramlási tartományra és a megfelelő felületi szögre.
- E** A szivattyú teljesítményét a teljesítmény-szabályozó forgatásával igény szerint fokozatmentesen lehet szabályozni.

A diffúzor légszabályozó szelepeén keresztül adagolható a víz oxigéntartalma. **Figyelem:** A diffúzor teljesítménye a víz elszennyeződése fokától függően csökken.

Tisztítás

- F** Válasszák le a szűrőt a hálózatról és azután egy billentő mozdulattal előre húzzák ki a rögzítésből.
- G** Vegyék le a szűrő fenekét, vegyék ki a szűrőpatront és folyó víz alatt öblítsék ki, ill. új patront cseréljenek. Tisztítsák meg a szűrő valamennyi elemét és azután szereljék újra össze.

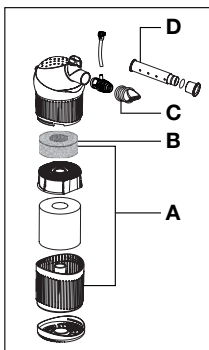
Karbantartás

- H** Annak érdekében, hogy levegyék a szivattyúfejet, ki kell húzni a szivattyút a házából.
- I** Vegyék le a szivattyúfedőt, vegyék ki a szivattyúkereket és a tengelyt, és tisztítsák meg. Húzzák ki a teljesítmény-szabályozót és a diffúzort a szivattyúfejből. Tisztítsák a szivattyúkamrát, a vízvezetőt és a kiáramlási nyílást a tisztító kefével (megrendelési szám: 4009550). Azután a szivattyúkereket helyezték újra be és figyeljenek a tengelykupakok megfelelő elhelyezkedésére. Zárják le a szivattyúfedőt és a szivattyúfejet helyezték újra be.

Tartozékok

A szűrőtérfogat kiegészítő modulok alkalmazásával bővíthető.

- A** Bővítő készlet: szűrőtartály, szűrőpatron, szűrődoboz szűrőlappal (megrendelési szám: 4020080)
- B¹** Szűrőlap, 2 darab (megrendelési szám: 2616085)
- B²** Szűrőfilc 3 darab (megrendelési szám: 2616080)
- C** Szélessávú fúvóka (megrendelési szám: 4009600)
- D** Fúvókacső (megrendelési szám: 4009620)



Dziękujemy.

Państwu serdecznie, że zdecydowaliście się nabyć filtr wewnętrzny EHEIM. Ten nowoczesny system modułowy oferuje nie tylko optymalną wydajność przy wysokiej niezawodności ale również umożliwia powiększenie przepustowości filtra przez użycie dodatkowych modułów.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przeznaczone do użytkowania jedynie w pomieszczeniach.



Przed podjęciem prac konserwacyjnych lub naprawczych odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie.



Przewodu zasilającego urządzenie nie da się wymienić. W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie wyczołać z użycia. Nie podnosić pompy ciągnąc za przewód; przewodu nie łamać.



Filtr stosować jedynie pod wodą: pompa musi znajdować się pod powierzchnią wody i nie może pracować na sucho.



Urządzenie nie jest przewidziane do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy - za wyjątkiem sytuacji, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi tego urządzenia. Dzieci wymagają nadzorowania, aby upewnić się, że nie bawią się tym urządzeniem.



Nie wyrzucać tego produktu wraz ze zwykłymi śmieciami domowymi. Urządzenie oddać do lokalnej zbiornicy odpadów.

Wyrób jest dopuszczony do obrotu na podstawie zgodności z krajowymi przepisami i odpowiada wytycznym norm UE.

**Filtr wewnętrzny 2206**

Model:

patrz tabliczka znamionowa na obudowie pompy

Działanie

- A** ① Dyfuzor z wężem i zaworem regulacji powietrza
② Regulator mocy ③ Głowica pompy ④ Tuleje osi i oś ⑤ Wirnik pompy ⑥ Zamocowanie i ssawki
⑦ Pokrywa pompy ⑧ Osadzenie głowicy pompy
⑨ Wkład filtrujący ⑩ Dno filtra.

Model podstawowy modularnego filtra wewnętrznego 2206 służy do mechanicznego oczyszczania wody w akwariu przy jej stałym obiegu, kontrolowanego ruchu jej powierzchni i regulowanego dopływu tlenu jednocześnie.

Przy pomocy głowicy pompy obracanej we wszystkich trzech osiach można nastawić kierunek i nachylenie strumienia wypływającego w żądanym kierunku. Regulatorem mocy nastawia się żądany przepływ a dyfuzorem dozjuje się napowietrzenie wody.

Dzięki praktycznemu zamocowaniu filtr wkłada się do akwariu i wyjmuje jednym ruchem.

Montaż

- B** Dyfuzor z wężem powietrza i zaworem regulacji powietrza nałożyć na króciec wylotowy.
- C** Ruchem obrotowym nasadzić ssawki na zamocowaniu w odpowiednim kierunku. Wsunąć filtr w obudowę aż do zaskoczenia i zamocować na wewnętrznej stronie szyby akwariu.

Uruchomienie

- D** Filtr należy tak umieścić, by głowica pompy znajdowała się bezpośrednio pod powierzchnią lustra wody. Ustawić głowicę pompy w żądanym kierunku i nachyleniu wypływu.
- E** Obracając pokrętkę regulatora mocy nastawia się bezstopniowo wydajność pompy stosownie do zapotrzebowania.

Za pomocą zaworu regulacji dopływu powietrza dyfuzora dozjuje się wzbogacenie wody w tlen.

Uwaga: Wydajność dyfuzora spada w miarę jego zanieczyszczenia.

Czyszczenie

- F** Odłączyć filtr od sieci a następnie za pomocą ruchu przechylnego do przodu wyjąć go z zamocowania.
- G** Zdjąć dno filtra, wyjąć wkład i wymyć go pod bieżącą wodą względnie wymienić na nowy. Wszystkie części filtra wymyć a następnie filtr złożyć.

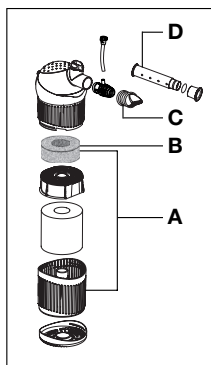
Konserwacja

- H** W celu zdjęcia głowicy pompy należy wyjąć pompę z zamocowania.
- I** Zdjąć pokrywę pompy, wyjąć wirnik i oś pompy, po czym je wyczyścić. Wyciągnąć regulator mocy i dyfuzor z głowicy pompy. Przeczyścić komorę pompy, kanały wodne i otwór wypływowy specjalną szczotką (nr wyrobu 4009550). Następnie wstawić wirnik pompy zwracając uwagę na prawidłowe położenie tulei osi. Zamknąć pokrywę pompy i włożyć znów głowicę pompy.

Wyposażenie dodatkowe

Objętość filtra można zwiększyć poprzez użycie dodatkowych modułów.

- A** Zestaw do rozbudowy (upgrade-kit): Pojemnik filtra z wkładem, obudowa filtra z matą filtrującą (nr wyrobu 4020080)
- B¹** Mata filtrująca, 2 sztuki (nr wyrobu 2616085)
- B²** Włóknina filtrująca, 3 sztuki (nr 2616080)
- C** Dysza płaska (nr 4009600)
- D** Rura dyszy (nr 4009620)



Ďakujeme Vám,

že ste si kúpili nový vnútorný filter EHEIM. Inovačný modulový systém neposkytuje iba optimálny výkon pri maximálnej spoľahlivosti a najvyššej účinnosti, ale umožňuje i rozšírenie filtračného objemu ďalšími prídavnými modulmi.

Bezpečnostné pokyny

Výhradne k použitiu iba v miestnostiach.



Pri údržbe a čistení sa musia všetky elektrické spotrebiče, ktoré sa nachádzajú vo vode, odpojiť od elektrickej siete.



Prívodné vedenie tohoto spotrebiča sa nedá nahradiť. Ak sa prívodné vedenie poškodí, potom sa prístroj nesmie používať. Nikdy nenoste čerpadlo za prívodný kábel, prívodný kábel nelámať.



Filter používajte iba vo vode. Čerpadlo musí byť umiestnené pod hladinou.



Tento elektrospotrebič sa nehodí k používaniu osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami, ktorým chýbajú skúsenosti a/alebo znalosti, okrem toho prípadu, keď budú tieto kvôli bezpečnosti pod dohľadom zodpovednej osoby, alebo ňou boli poučené, ako sa má elektrospotrebič používať. Deti by mali používať elektrospotrebič pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s elektrospotrebičom hrať.



Tento výrobok sa nesmie odstrániť s normálnym domácim odpadom. Odovzdajte ho vo vašej miestnej zberni zvláštnych odpadov.

Výrobok bol schválený podľa platných národných predpisov a smerníc a zodpovedá normám EU.

**Vnútorný filter 2206**

Prevedenie: pozri typový štítok na telese čerpadla

Funkcia

A ① difúzor s hadicou a vzduchovým regulačným ven-

tilom, ② regulátor výkonu, ③ hlava čerpadla, ④ puzdra osy s osou, ⑤ kolo čerpadla, ⑥ držiak s prísavkami, ⑦ veiko čerpadla, ⑧ vstupná komora hlavy čerpadla, ⑨ vložka filtra, ⑩ dno filtra.

Základné prevedenie vnútorného, modulového filtra 2206 sa postará ako o mechanické očistenie vody v akváriu permanentným prečerpávaním, tak i o povrchový pohyb vody a jej regulovateľné zásobovanie kyslíkom.

Smer výstupného prúdu sa dá nastaviť otočnou hlavou čerpadla do troch rovin. Regulátorom výkonu sa určí žiadané množstvo prietoku vody a difúzorom sa dávkuje obohatenie vody kyslíkom. S praktickým držiakom sa dá filter umiestniť v akváriu a vybrať jedným pohybom.

Montáž

- B** Nasuňte difúzor so vzduchovou hadičkou a regulačným ventilom na výstupný nátrubok filtra.
- C** Prísavky nasadte jedným natočením na patričné miesto na prítoku. Zatiačte filter do držiaku a upevnite ho na vnútornej strane akvária.

Spustenie do prevádzky

- D** Filter by mal byť tak umiestnený v akváriu, že hlava čerpadla sa bude nachádzať ľahko pod hladinou vody. Nastavte hlavu čerpadla do želaného smeru a uhlu výtoky vody smerom k hladine vody.
- E** Pomocou regulátora výkonu sa dá podľa potreby bezstupňovite regulovať výkon čerpadla.

Pomocou vzduchového regulačného ventilu difúzora sa dá dávkovať obohatenie vody kyslíkom. **Pozor:** Výkon difúzora sa môže znížiť podľa stupňa jeho znečistenia.

Čistenie

- F** Oddel'te filter od sitka a vytiahnite ho vyklopením smerom dopredu z držiaku.
- G** Odobrať dno filtra, vybrať filtračnú vložku a premyť ju pod tečúcou vodou, popr. ju vymeniť za novú. Všetky diely filtra očistiť a potom ich zložiť dohromady.

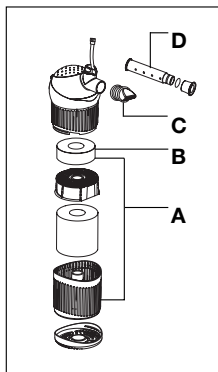
Údržba

- H** K odobratiu hlavy filtra sa napred vytiahne čerpadlo z jeho uloženia.
- I** Odoberte veko čerpadla, kolo čerpadla a os, a očistite ich. Vytiahnite regulátor výkonu a difúzor z hlavy čerpadla. Očistite komoru čerpadla, vedenia vody a výtokový otvor kefou na čistenie (obj. č.: 4009550). Potom vsadte znovu kolo čerpadla a dbajte pritom na dobré uloženie puzdiar osy. Uzavrite veko čerpadla a nasadte znovu hlavu čerpadla.

Príslušenstvo

Podľa potreby sa dá filtračný objem zväčšiť rozšírením zariadenia ďalšími modulmi.

- A** Up-grade-kit: teleso filtra, filtračná vložka, teleso filtra s mikrofiltrom (obj. č. 4020080)
- B¹** Mikrofilter, 2 kusy (obj. č. 2616085)
- B²** Mikrofilter, 3 kusy (obj. č. 2616080)
- C** Široko striekajúca tryska (obj. č. 4009600)
- D** Trubka trysky (obj. č. 4009620)



Slovensko

EHEIM

Najlepša hvála,

da ste se odločili za nákup Vašega novega EHEIM notranjega filtra. Inovacijski modulni sistem ne nudi le optimalne zmogljivosti pri najvišji možni zanesljivosti, temveč dovoljuje tudi povečanje volumna filtra z nadaljnjimi dodatnimi moduli.

Varnostna določila



Le za uporabo v prostorih.



V primeru vzdrževalnih del ali del, ki so povezani z nego, je potrebno vse električne naprave, ki se nahajajo v vodi odklopiti iz električnega omrežja.



Priključnega voda na omrežje pri tej napravi se ne da nadomestiti. V primeru poškodb voda, naprave ne smete več uporabljati. Črpalke ne smete nositi na kablju; kabla ne pregibajte.



Filter uporabljajte znotraj vode: Črpalka mora biti nameščena pod vodno gladino.



Ta naprava ni namenjena ljudem (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem. Uporabljate jo lahko samo v primeru, da vas nadzoruje oseba, odgovorna za varnost ali da vam ta oseba daje napotke, kako uporabljati to napravo. Otrokom je igranje z napravo prepovedano.



Ta proizvod ne zavrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Odnosite ga na lokalno zbirališče.

Proizvod je atestiran skladno z vsakokrat veljavnimi nacionalnimi predpisi in smernicami in ustreza normam ES.



Notranji filter 2206

Izvedba: glej tipsko oznako na ohišju črpalke

Funkcija

- A**
- ① razpršilec z cevjo in regulirnim ventilom za zrak
 - ② regulator zmogljivosti
 - ③ glava črpalke
 - ④ osni nastavek z osjo
 - ⑤ kolo črpalke
 - ⑥ držalo z sesalniki
 - ⑦ pokov črpalke
 - ⑧ sprejemnik glave črpalke
 - ⑨ filtrski patron
 - ⑩ dno filtra.

Osnovna izvedba modularno zgrajenega notranjega filtra 2206 skrbi v času delovnega postopka za mehansko čiščenje vode v akvariju, ob neprestanem kroženju, namenskem gibanju površine in nastavljenem dovodu kisika.

Preko glave črpalke, ki jo je mogoče premikati tridimenzionalno, se lahko nastavi smer iztekanja. Regulator zmogljivosti določa zeleno pretočno količino in z razpršilcem se lahko odmeri obogatitev vode z zrakom. S praktičnim držalom se filter namesti v akvarij in se ga z enim prijemom zopet odstrani.

Montaža

- B** Razpršilec z zračno cevjo in regulirnim ventilom za zrak natakne na iztočni nastavek.
- C** Sesalnike na držalu z enim obratom pritisnemo na vsakokratni sprejemnik. Filter zapnemo s klikom na držalo in ga namestimo v akvarij na notranjo stran stekla.

Začetek obratovanja

- D** Filter naj bo nameščen tako, da bo glava črpalke nameščena takoj pod vodno površino. Glavo črpalke nastavimo na zeleno območje iztekanja in površinski kot.
- E** S pomočjo vrtenja regulatorja zmogljivosti se lahko po potrebi brez stopenjsko regulira zmogljivost črpalke. Preko regulirnega ventila za zrak razpršilca se lahko odmeri obogatitev vode s kisikom.

Pozor: Zmogljivost razpršilca se glede na stopnjo umazanosti filtra znižuje.

Čiščenje

- F** Filter izključite iz omrežja in ga nato prekucnite naprej, ter ga na ta način povlecite iz držala.
- G** Odstranimo dno filtra, filtrske patrone vzamemo ven in jih izperemo pod tekočo vodo oziroma, če je to potrebno jih zamenjamo. Očistimo vse dele filtra in jih nato zopet sestavimo.

Vzdrževanje

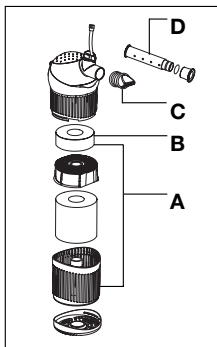
- H** Da bi sneli glavo črpalke, moramo črpalke potegniti iz sprejemnega ohišja.
- I** Odstranimo pokrov črpalke, kolo črpalke in os vzamemo ven in očistimo. Regulator zmogljivosti in razpršilec izvlečemo iz glave črpalke. Prekat črpalke, vodilo vode in odprtino za izstop očistimo s čistilno krtačo (nar.št. 4009550).

Nato kolo črpalke zopet vstavimo in pazimo predvsem na pravilni položaj osnega nastavka. Pokrov črpalke zapremo in glavo črpalke zopet vstavimo.

Pribor

Volumen filtra se lahko z razširitvijo s pomočjo dodatnih modulov tudi poveča.

- A** Up-grade-kit: Posoda za filter, filtrski patron, škatla za filter z blazino za filter (nar.št. 4020080)
- B¹** blazina za filter, 2 kos (nar.št. 2616085)
- B²** filtrsko runo, 3 kos (nar.št. 2616080)
- C** šoba s širokim curkom (nar.št. 4009600)
- D** cev šobe (nar.št. 4009620)



Русский

EHEIM

Благодарим Вас,

за покупку Вашего нового внутреннего фильтра EHEIM. Современная модульная система обеспечивает не только оптимальную производительность при максимальной надежности, но предоставляет также возможность увеличения производительности фильтра с помощью дополнительных модулей.

Указания по технике безопасности



Только для применения в помещениях.



При работах по техобслуживанию и уходу, все электроприборы, находящиеся в воде, необходимо отсоединить от сети.



Соединительный провод данного прибора запрещено заменять. В случае повреждений, прибором запрещено пользоваться. Ни в коем случае не держать насос за кабель, не изгибать кабель.



Применяйте фильтр только в воде: насос должен быть установлен под поверхностью воды.

Насос не должен работать всухую.



Данный насос не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, за исключением случая, когда за ними наблюдает ответственное за безопасность лицо, или получившими от него указания, как использовать этот насос. Дети должны быть под наблюдением, чтобы не допустить возможности для детей играть насосом.



Данное изделие не выбрасывать с обычным домашним мусором. Сдайте изделие в местный пункт сбора и утилизации.

Продукт апробирован соответственно соответствующим национальным и соответствует нормам ЕС.



Внутренний фильтр 2206

Исполнение: см. типовую табличку на корпусе насоса

Принцип работы

- A**
- ① Диффузор со шлангом и воздушным регулирующим клапаном
 - ② Регулятор мощности
 - ③ Головка насоса
 - ④ Осевые насадки с осью
 - ⑤ Рабочее колесо насоса
 - ⑥ Держатель с присосками
 - ⑦ Крышка насоса
 - ⑧ Деталь крепления головки насоса
 - ⑨ Фильтрующий патрон
 - ⑩ Фильтрующий нижний слой.

Стандартное исполнение внутреннего фильтра 2206 модульной конструкции обеспечивает одной рабочей операцией механическую очистку воды в аквариуме при постоянной циркуляции, целенаправленном движении поверхности воды и регулируемой подаче кислорода.

С помощью трехмерно поворачиваемой головки насоса, возможно устанавливать желаемое направление потока. Регулятор мощности определяет желаемый расход, а с помощью

диффузора возможно устанавливается желаемое обогащение воды кислородом.

Практичный держатель обеспечивает удобную установку фильтра в аквариуме и удаление его одним приемом.

Монтаж

- B** Подключить диффузор со шлангом и воздушным регулирующим клапаном к выходному патрубку.
 - C** Установить присоски на держателе в соответствующие места крепления, повернув и прижав их. Установить фильтр в держатель так, чтобы он заскочил и закрепить его на внутренней стороне стекла аквариума.
-

Ввод в эксплуатацию

- D** Фильтр должен быть установлен так, чтобы головка насоса находилась как раз под поверхностью воды. Установить насос на желаемый диапазон потока и установить угол поверхности.
- E** Поворачивая регулятор мощности, можно проводить при необходимости бесступенчатое регулирование мощности насоса.

С помощью воздушного регулирующего клапана диффузора можно дозировать уровень обогащения воды кислородом.

Внимание: в зависимости от степени загрязнения производительность диффузора понижается.

Очистка

- F** Отсоединить фильтр от сети и вытянуть его затем из держателя, откинув его в направлении вперед.
- G** Снять дно фильтра, вытащить фильтрующий патрон и прополоскать водой

или заменить новым патроном. Очистить все детали фильтра и собрать их опять.

Техобслуживание

Н Чтобы снять головку насоса, насос необходимо вытянуть из корпуса.

I Снять крышку насоса, вынуть и почистить рабочее колесо и ось. Вытянуть регулятор мощности и диффузор из головки насоса.

Почистить с помощью щетки (№ заказа 4009550) камеру насоса, направляющий канал воды и выходное отверстие.

Затем вставить рабочее колесо обратно, следить при этом за правильной посадкой насадок оси. Закрыть крышку насоса и установить головку насоса.

Дополнительная оснастка

С помощью дополнительных модулей можно увеличить производительность фильтра.

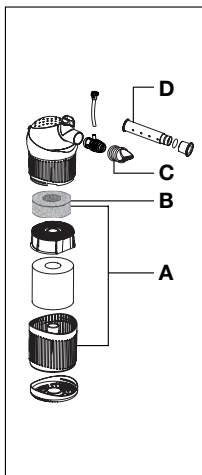
A Комплект для расширения:
корпус фильтра,
фильтрующий патрон,
фильтрующая коробка
с фильтрующей тканью
(№ заказа 4020080)

B¹ Фильтрующая ткань,
2 шт.
(№ заказа 2616085)

B² Тонкая фильтрующая
ткань, 3 шт.
(№ заказа 2616080)

C Широкоструйное сопло
(№ заказа 4009600)

D Сопловая труба
(№ заказа 4009620)



非常感謝

您購買新的伊罕 (EHEIM) 內置式過濾器，此創新模塊式系不僅極為可靠，而且可以用附加模塊來增大過濾量。

安全提示

僅能在室內使用。



進行維護與保養工作時，應切斷所有潛在水中電器的電源。



本設備電源連接線不能更換，接線被損壞時，不可繼續使用本設備。請勿用接線來手提水泵；接線不要彎曲。



過濾器只要在水中使用：水泵需固定在水面底下。

本產品依據相關當地法律規定認證並符合歐盟標準。

**內置式過濾器 2206型**

機型：參見泵室上的基本數據表

功能

- A 帶有軟管和氣流閥的擴散器 (2) 功率調節器 (3) 泵頭 (4) 帶有軸的軸套管 (5) 泵輪 (6) 帶有吸附圈的固定裝置 (7) 泵蓋 (8) 泵頭接管 (9) 濾芯 (10) 過濾器底蓋。

模塊式的內置式過濾器2206 標準型以一種操作程序，來完成水族箱內水的機械淨化，同時可確保水的持續再循環，並保持水面的滾動及調節氧氣輸入。

用萬向泵頭可調節水的流出方向，功率調節器可控制所需流量，用擴散器可控制水的空氣富集。

用固定裝置可把過濾器置放於水族箱中，並用一隻手便可以方便拿出來。

安裝

- B** 把帶軟管和氣流閥的擴散器安裝到流出管的連接管上。
- C** 把固定裝置的吸附圈轉動，並壓入四角固定洞中，把過濾器卡夾在固定裝置上，並把它固定在水族箱內玻璃上。

投入使用

- D** 安裝過濾器時，泵頭應正好置於水面底下。把泵頭調節到所需流出範圍及表面角度。
- E** 轉動功率調節器可以按需要無級調節泵的功率。

通過擴散器氣流閥可以調節水中的輸氧量。**注意：**擴散器的功率可能依據骯臟程度而會減少。

清潔

- F 切斷設備電源，再向前傾斜而從固定裝置中拉出。
- G 拿下過濾器底蓋，把濾芯取出，並用自來水沖洗，或者更換新的濾芯，清理所有過濾器組件，最後再重新組合。

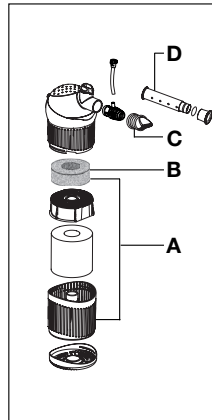
維護

- H 要拆下泵頭時，只要把水泵從外殼中拉出即可。
- I 拿下泵蓋，把泵輪和軸取出且清理之，把功率調節器和擴散器從泵頭中拉出，用清潔刷(產品號：4009550)清潔泵室、水導向管和流出口，再裝回泵輪并注意軸套管的正確安裝位置，關上泵蓋且再安裝好泵頭。

附件

用其它附加模塊可以增大過濾量。

- A 升級套件：
過濾容器，濾芯，帶過濾墊的濾器盒
(產品號：4020080)
- B¹ 過濾墊，二片
(產品號：2616085)
- B² 過濾無紡織布，三片
(產品號：2616080)
- C 寬射噴嘴
(產品號：4009600)
- D 噴頭管
(產品號：4009620)



EHEIM aquaball 2206	230 V / 50 Hz 240 V / 50 Hz
Für Aquarien bis For aquariums up to Pour aquariums jusqu'à Voor aquaria tot Per acquari fino a För akvarier upp till Tamaño acuarios hasta	45 l 10 Imp. gal. 12 U.S. gal.
Pumpenleistung Pump output Débit de la pompe Pompcapaciteit Potenza della pompa Pumpkapacitet Caudal bomba	100 - 380 l/h 22 - 84 Imp. gal./h 26 - 100 U.S. gal./h
Förderhöhe H _{max} Delivery head m wat. col. Hauteur de réf. m col. d'eau Opvoerhoogte m wk Prevalenza / m Lyfthöjd m / vst Altura máx. de bombeo / m	0,37 1 ft./2 in.
Filtervolumen Filter volume Volume du filtre Filtervolume Volume del filtro Filtervolym Volumen filtrante	80 ml
Leistungsaufnahme Power consumption Consommation de courant Stroomverbruik Assorbimento Eleffekt Consumo	5 W
Abmessungen Ø x Höhe Dimensions Ø x height Dimensions Ø x hauteur Afmetingen Ø x hoogte Dimensioni Ø x altezza Måttuppgifter Ø x höjd Dimensiones Ø x altura	96 x 114 mm

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co. KG

Plochinger Str. 54
73779 Deizisau
Germany
Tel. +49 7153/70 02-01
Fax +49 7153/70 02-174



Müller + Pfleger

GmbH & Co. KG
Industriegebiet
Kreuzwiese 13
67806 Rockenhausen
Germany
Tel. +49 6361/9 21 60
Fax +49 6361/76 44



Eugen Jäger GmbH

Auf dem Berg 31
71543 Wüstenrot
Germany
Tel. +49 7945/633
Fax +49 7945/13 61

www.eheim.de